

Lignes directrices pour la Journée internationale de la démocratie en Suisse

Leitsätze für Aktivitäten der politischen Bildung und Partizipation am Internationalen Tag der Demokratie

Les actions et activités proposées le 15 septembre devraient s'orienter vers les 7 lignes directrices suivantes :

Die am 15. September vorgeschlagenen Aktionen und Aktivitäten sollten sich an den folgenden 7 Leitsätzen orientieren:

	Lignes directrices	Leitsätze
1	Participation et pouvoir d'agir : Nous encourageons la participation politique et sociale et souhaitons ainsi renforcer le pouvoir d'agir et de décision des personnes impliquées.	Befähigung zur Partizipation: Wir fördern die politische und gesellschaftliche Teilhabe und befähigen zur Teilnahme an demokratischen Entscheidungen.
2	Promouvoir la culture démocratique : Nous approuvons la démocratie non pas seulement comme un type de gouvernement dans lequel la volonté du peuple est décisive, mais aussi comme une culture spécifique du vivre ensemble dont les caractéristiques sont la résolution non violente des conflits, la recherche du consensus, la recherche de l'inclusion des minorités et des personnes défavorisées.	Demokratische Kultur fördern: Wir befürworten Demokratie als Kultur des Zusammenlebens mit wichtigen Merkmalen wie gewaltfreier Konfliktlösung, Konsensbildung, Einbezug von Minderheiten und Benachteiligten.
3	Façonner une participation inclusive : Nous préconisons des formats qui permettent une participation inclusive tenant compte des besoins particuliers de certaines tranches de la population (comme, par exemple, celles ne détenant pas la nationalité suisse ou celles présentant un handicap). Il n'existe, par ailleurs, pas d'âge minimal pour la participation ou pour développer des compétences citoyennes.	Mitwirkung inklusiv gestalten: Wir setzen uns für Formate ein, die eine inklusive Beteiligung ermöglichen sowie besondere Bedürfnisse bestimmter Gesellschaftsgruppen berücksichtigen (z.B. Einwohner*innen ohne Schweizer Staatsangehörigkeit und Menschen mit Beeinträchtigungen). Es gibt zudem kein Mindestalter für Partizipation oder die Entwicklung demokratischer Kompetenzen.
4	Promouvoir une véritable participation : Nous soutenons la participation lorsqu'elle amène un pouvoir d'agir. Ainsi, elle renforce le sentiment d'auto-efficacité chez les personnes impliquées, ce qui contribue à une plus grande confiance dans la démocratie et sa légitimité.	Förderung echter Partizipation: Wir unterstützen Beteiligungsformate, die Selbstwirksamkeitserfahrungen ermöglichen und zu einem grösseren Vertrauen in die Demokratie und deren Legitimität beitragen.
5	Compréhension large de l'éducation à la citoyenneté : Nous préconisons la transmission de connaissances sur les institutions et leurs interactions mais aussi l'expérimentation des processus durant laquelle il s'agit d'apprendre la démocratie <i>par</i> la démocratie, en la vivant et en acquérant des compétences d'action.	Breites Verständnis von politischer Bildung: Wir befürworten sowohl die Aneignung von Wissen über politische Prozesse und konkrete Inhalte als auch die Förderung von Handlungskompetenzen durch erleb- und mitgestaltbare politische Bildung.
6	Renforcement de l'esprit critique et de la capacité à penser de manière autonome : Nous plaçons pour renforcer l'esprit critique et développer une capacité d'analyse afin de pouvoir identifier et remettre en question de manière indépendante du contenu politique.	Stärkung des kritischen Denkens: Wir tragen dazu bei, die politische Analyse- und Urteilsfähigkeit zum Erkennen und Hinterfragen gesellschaftlicher Zusammenhänge zu stärken.
7	Accessibilité et diversité des formes d'éducation à la citoyenneté : Pour répondre aux besoins des différents publics, nous préconisons des formes d'apprentissages et de participation multiples laissant également la place à l'innovation et accessibles tout au long de la vie.	Schaffung vielfältiger Zugänge: Wir unterstützen lebenslanges Lernen mit vielfältigen Formaten und Zugängen zu politischer Bildung und abwechslungsreichen und auch innovativen Lern- und Partizipationsmöglichkeiten.